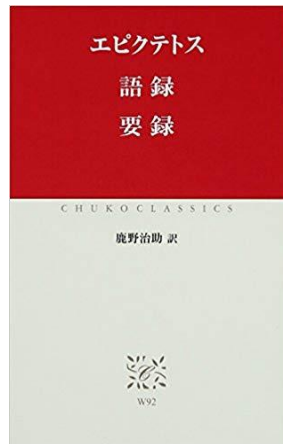


コーディリアの善はストア派的

あなたは、着物を織りなす一本の糸のように他の糸と同じであればいい。だが、私は、紫の糸でありたい。すなわち、わずかに輝くもの、つまり他のものを立派に、そして美しく見せる所以のものになりたいのだ。なぜ君は私に大衆と同じであれなどというのか。それでどうして私は紫でありえようか。



中央公論新社 中公クラシックス 語録 要録
エピクテトス 著／鹿野治助 訳

初版は 1608 年に単行本（クォート版）で出版された『リア王の物語 *The History of King Lear*』だが、1623 年に全集（フォーリオ版）に収められた『リア王の悲劇 *The Tragedy of King Lear*』では、初版の約 285 行がカットされ、代わりに約 120 行がつけ加えられている。

Blow, **winds**, and **crack** your **cheeks!** **rage!** **blow!**

You **cataracts** and **hurricanes**, **spout**

Till **you** have **drench'd** our **steeple**s, **drown'd** the **cocks!**

You **sulphurous** **and** thought-**executing** **fires**,

Vaunt-**couriers** **to** oak-**cleaving** **thunderbolts**,

Sing **my** white **head!** And **thou**, all-**shaking** **thunder**,

Strike **flat** the **thick** rotundity **o'** the **world!**

Crack **nature's** **moulds**, all **germens** **spill** at **once**

That **make** **ingrateful** **man!**